

COPA

LANDSFORENINGEN AF STOMIOPEREREDE I DANMARK
STIFTET 1951

Indholdsfortegnelse:

Hudproblemer	3
Det internationale	5
Der sker noget i Horsens	7
Siden sidst	11
Fiks ting til.....	12
Satserne reguleret	15
Billedgalleriet	25
Sygeplejekompendium	30

NR. 49 - 1975

dansac[®]
HUDPLEJEMIDDEL

Den bedste
løsning
for stomister
er den enkle...

DANSAC hudplejemiddel gør brugen af poserne perfekt. Det stabiliserer hudens fedtbalance og er lige anvendelig for tør som for fedtet hud.

Evt. hudirritation mildnes og er tilbøjelig til at forsvinde på kort tid.

I korthed: Dansac hudplejemiddel holder huden intakt og skaber bedst mulig basis for at den næste pose sidder godt.

● Rekvirer venligst gratis prøver og brochurer.



NYHED

Der findes situationer hvor pose er generende . . . bad, friluftsliv, intime forhold . . .

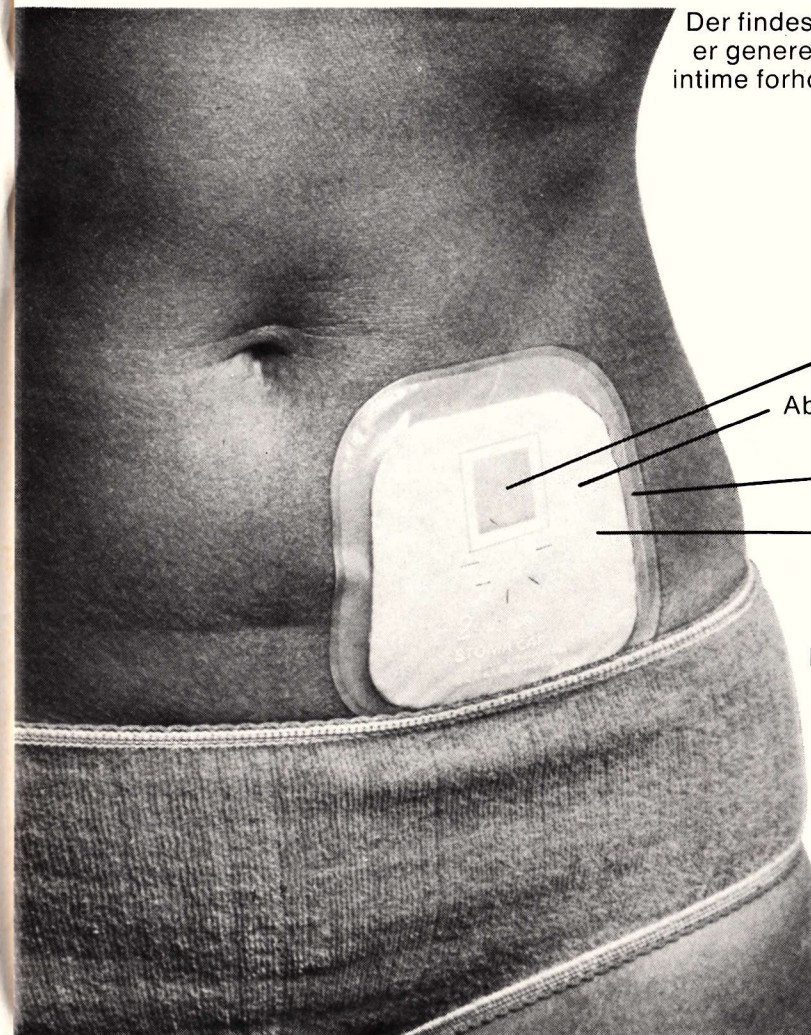
PRØV HOLLISTER STOMIHÆTTE

Filter af aktivt kul

Absorberende gazevæv

Skånsom hæfte

Lugtæt plast



TIL STOMISTEN MED REGELMÆSSIG TARMTØMNING

Ønskes yderligere information eller prøver af stomihætten eller anden Hollister bandage indsend venligst nedenstående kupon.

Klip her

dansac as

Højvangen 4, 3480 Fredensborg, Tlf. (03) 28 25 00



til ABBOTT LABORATORIES A/S,
Islands Brygge 81, 2300 København S.
Tel. (0125) AM 2330

angiv venligst størrelsen af den bredeste del af Deres stomi

prøver ønskes af

colostomipose

stomihætte

ileostomipose

navn _____

cm
adresse _____

HUDKOMPLIKATIONER

et alvorligt problem for den stomiopererede



HOLLISTER STOMIBANDAGE ER EN HELHEDSLØSNING

- En lugttæt bandage med fastsat karayaring
- Lettest mulig tilpasning og påsætning 7 forskellige hulstørrelser
- Indbygget sikkerhed mod lugt og hudkomplikationer

Hudproblemer

E. Skeie, overkirurg, dr. med.

Tarmstomier er et af de ældste akutte kirurgiske indgreb, man har foretaget. Det har i mange tilfælde været livreddende, idet man på denne måde har kunnet skaffe afløb for tarmindholdet og dermed i mange tilfælde har kunnet undgå tarmslyng (ileus).

Ligeså sikkert er det, at få operationer har skaffet patienterne så mange postoperative kvaler som stomierne, i form af hudproblemer.

I de meget tidlige tider var målet med kirurgien væsentligst at skaffe en åbning i tarmen, så patienten kunne overleve. Tarmindholdet blev så opsamlet, så godt man kunne i forskellige slags poser og kapsler – til og med sølvkapsler. Det må ikke have været rart at være stomipatient i de dage. Senere, da kirurgien blev mere avanceret, trak man den fremlagte tarm uden for bugvæggen, og først flere dage efter tildannedes den endelige stomi. Denne metode bruges kun af få kirurger i dag. Regelen er, at man gør stomien færdig primært på operationsbordet.

Men der er mange måder at lave en stomi færdig på – og dette er efter mit skøn en meget vigtig ting for den senere pasning af stomierne. Akkurat som et tagudhæng på et hus beskytter vægge og vinduer, skal en stomi beskytte patientens hud. Dette kræver imidlertid, at stomien er rigtigt udformet. D.v.s. at et vist stykke af den prominerer ud fra bugvæggen, noget forskelligt for de forskellige stomier, som også ændrer sig, men ca. 3–5 cm bliver hyppigst tilstræbt. Derved kan tarmindholdet dryppe lige ned i posen og blive opsamlet uden at komme i berøring med huden.

Enkelte operatører laver stomierne „in flush“, d.v.s. i niveau med huden, på samme måde som man f. eks. gør i U.S.A., hvor man foretager tarmud-

skylning (irrigation), og hvor man næsten ikke har hudproblemer. Her i landet, såvel som i det øvrige Europa, hvor man overvejende anvender poser af klæbende type, får man ved sådanne stomier underløb af plasteret og dermed sekundær hudirritation.

Det var først i plastikalderen, for godt 20 år siden, at man fremstillede en selvklæbende pose, som senere har vundet indpas over hele verden, og hvor Danmark har været førende med hensyn til fremstillingen. Denne pose er med årene gjort lugttæt (hvilket tidligere var et stort problem for omgivelserne), og den er desuden blevet forsynet med forskellige raffinementer – dekorationer o.s.v.

Trods dette, eksisterer hudproblemerne stadig, størst ved de „høje stomier“. Det er jo således, at tarmindholdet består af forskellige komponenter, som skal være med til at nedbryde og dermed resorbere den føde, vi indtager. F. eks. saltsyre og visse enzymer, som er meget skadelige for huden, men som normalt bliver resorberet senere i tarmen. De største hudproblemer har vi ved ileostomierne, hvor tyktarmen er sat ud af funktion, derefter i rækkefølge ved cøkostomier, transversostomier og den konventionelle kolostomi.

Hvad kan man så gøre, dersom man har hudproblemer?

- 1) Først sikre sig, at stomien er, som den skal være, d.v.s. rager tilstrækkeligt ud fra huden – tale med sin læge herom.
- 2) Sætte den egnede pose rigtigt på, således at nederste kant går tæt på nederste del af tarmåbningen.
- 3) Når posen skal skiftes, skal det gøres så forsigtigt som muligt. Hver gang man fjerner en pose, trækker man i huden og skaber rifter, som senere bliver fyldt med tarmsaft og skaber hudproblemer.
- 4) Brokdannelser ved stomien kan besværliggøre poseskift og skabe un-

et produkt fra
HOLLISTER*

* VAREMÆRKE FOR HOLLISTER INC. CHICAGO, ILLINOIS, U.S.A.

distribueret af

ABBOTT



CREME
OG PULVER
I EET SÆT

GELOCOL - til colostomi- og ileostomi- pleje

GELOCOL er let at anvende i den daglige stomi-pleje. Det beskytter huden omkring stomier og fistler, og danner samtidig en fortrinlig bindeflade for tilhæftning af bandager og poser.

Påsmør et tyndt lag GELOCOL creme og dæk dette med rigeligt GELOCOL pulver fra GELOCOL sprayen. Vent derefter ca. 1 minut til GELOCOL hinden er tør, hvorefter påhæftning af colostomi- eller ileostomiposen kan finde sted.

GELOCOL er især en hjælp ved hudgener forårsaget af sekreter og bandager.

GELOCOL-sættet fås på apoteket.

Fremstillet af
R. Baungaard & Co
Nærumgårdsvej 10
Nærum
Telefon (01) 80 25 11



Det internationale ...

Den 25.-26. april 1975 holdtes i Weesp, Holland, et 2 dages møde med det formål at stifte IOA (International Ostomy Association), hvorved UOA's WWC (United Ostomy Association's World Work Committee) endelig er blevet en selvstændig arbejdende organisation.

Herman Meijer, formanden for den hollandske stomiforening, Harry Bacon Club, havde arrangeret mødet. Han bød velkommen til deltagerne på rådhuset i Weesp, hvor mødet fandt sted.

Til stede var WWC-medlemmer fra 9 forskellige lande samt interesserede observatører fra lande, hvor der endnu ikke findes stomi-foreninger.

På mødet diskuteredes vedtægter og love for IOA. Disse blev efter forskellige ændringer vedtaget og godkendt ved, at en deltager fra hvert land, der tidligere var medlem af WWC, skrev under. En bestyrelse blev valgt og fik følgende sammensætning:

Formand – Archie Vinitsky, USA.

Sekretær – Christian Soop, Sverige.

Kasserer – Lars Grimelund Kjelsen, Norge.

Refererende sekretær – Carol Ann Wilson.

Almindelige medlemmer –
Gerhardt Englert, Tyskland.

Herman Meijer, Holland.

Alan Meyer, England.

Efter at IOA var en kendsgerning, var der tid til at diskutere forskellige emner. Det blev vedtaget, at der skulle dannes en videnskabelig, medicinsk komite under forsæde af dr. Giorgio Monaco, Italien, med de formål at udsende en årlig rapport over de medicinske fremskridt, der gøres for stomiopere-rede, samt at samle statistisk materiale. Som følge heraf er dr. Monaco interesseret i at komme i kontakt med de læger, der til daglig arbejder med disse problemer.

derløb, men dette skal jeg ikke komme ind på her – ligesom stomier fra urinvejene er et problem for sig, og som måske kunne tages op ved en anden lejlighed, for ikke at gøre dette indlæg for langt.

Disse punkter i profylaksen af hudproblemer er efter min mening de vigtigste.

Er skaden sket, findes der talrige medicamina til hudpleje. Disse virker meget individuelt, så det er svært at give generelle retningslinier for brugen af disse. Man har mange gode præparater – rensesæbe, cremer, salver og Karayaringe. Trods dette kan det i perioder være nødvendigt helt at undvære pose i nogle dage, indtil huden kommer sig igen – poserne klæber desværre ikke til salvebelagt hud.

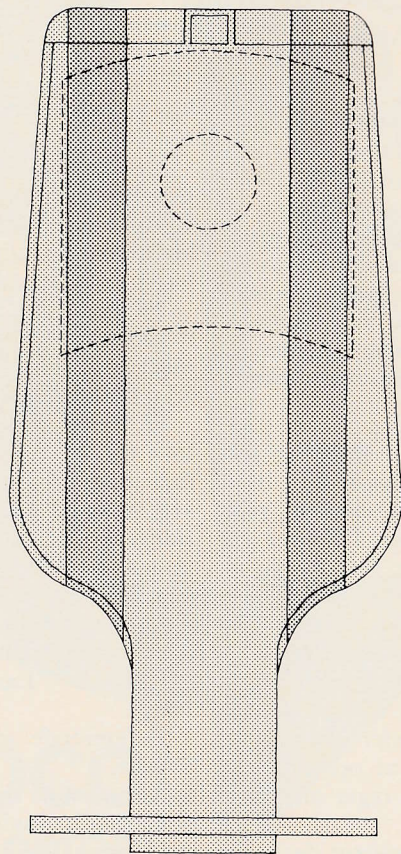
Som afslutning stiller man sig selv det spørgsmål, hvorfor opstår disse hudproblemer, som er til så umådelig gene for så mange mennesker. Ud over det jeg allerede har nævnt, gør der sig en stor misforståelse gældende blandt mange mennesker, idet de tror, at selve plasticposen og plasteret er årsagen. Efter min mening er dette ikke tilfældet.

Personligt har jeg i talrige tilfælde hos nyopererede patienter brugt poser af samme kvalitet til at opsamle sårsekret og har praktisk taget aldrig set hudreaktioner.

Mekanismen er utvivlsomt de under 1), 2), 3) og 4) nævnte punkter. Når man er opmærksom på disse forhold, håber jeg, at man i hvert fald for en dels vedkommende kan undgå hudproblemerne.

Opgørelser over patienter med hudproblemer er som regel ganske værdiløse, dersom man ikke har set, om de pågældende stomier er, som de skal være – sikrer sig, at poserne bliver sat på, som de skal – og at patienterne er fuldt fortrolige med poseskiftningen, så denne er mindst muligt skadelig for huden.

Campleo Filterpose



Camps tørbare ileostomiposer imødekommer alle de patientkrav der idag stilles til en moderne og tidssvarende bandagering. Camps ileostomiposer er fremstillet af et silkeblødt, støjfrigt materiale med gennemgående læg på forsiden og på bagsiden forsynet med et 100% hudvenligt klæbestof der giver en absolut sikker men skånsom klæbning til huden.

Camps ileostomiposer er forsynet med filter og påsat lukkeclip. Dersom patienten ønsker en automatisk afluftning af posen, prikkes et hul i posens indbyggede filter og en til to dråber CampDor pådryppes. Camps ileostomiposer leveres med hulstørrelserne: 20, 26 og 32 mm. Vejledende udsalgspris, kr. 1,70 pr. stk., excl. moms. Kontakt venligst nærmeste forhandler vedrørende brochure og prøver.

CAMP

Scandinavia Medicinalvarer a-s, tlf. 01 - 74 10 24, Kastanie Allé 22, 2720 Vanløse

Det blev foreslået, at al litteratur og skriftligt materiale, der er og bliver udgivet om stomier, skulle sendes til og samles i IOA.

Et emne af stor interesse var spørgsmålet om konsulenter, hvorledes disse skal uddannes, og hvorledes de kan bruges bedst.

Det blev slået fast, at et af hovedformålene med IOA er at være medvirkende og hjælpe til ved dannelsen af stomigrupper i lande, hvor disse endnu ikke eksisterer.

Archie Vinitsky sluttede mødet med ordene: Vi har bragt et barn til verden, det må lære at kravle, før det kan gå.

Lilly Voigt.

Der sker noget i Horsens

I de senere år har der på Horsens Sygehus været en øget aktivitet i forbindelse med behandling af stomier og stomiproblemer.

Et samarbejde mellem Vejle afd. (Asta Lundgreen og Åse Jespersen) og overkirurg J. Temler, afd. P 4's sygeplejeassistenter og socialrådgiver Karen Olesen, Horsens Sygehus, har medført, at der nu findes en permanent udstilling af stomiposer og andre hjælpemidler på Horsens Sygehus. Denne udstilling var naturligvis først og fremmest beregnet på afdelingens patienter, men personalet på afd. P 4 har stillet sig til velvillig disposition, således at andre

interesserede stomiopererede også har mulighed for at se denne udstilling, der til stadighed bliver ført ajour. Henvendelse herom kan ske til afd. P 4 Horsens Sygehus.

Desuden har der været arrangeret 3 møder, dels for hjemmesygeplejersker og dels for apotekere og apoteksassistenter fra Horsens og omegn. Ved disse møder har læger, sygeplejersker, socialrådgiver og konsulent fra COPA været repræsenteret.

Lilly Voigt,
Sundvej 32, Horsens.

I andre af vore afdelinger er der på samme måde ved at blive opbygget udstillinger, hvor konsulenter vil være til rådighed. I alle tilfælde vil et samarbejde på dette område blive etableret på hospitalerne.

Udskrift af forhandlingsprotokollen for Vestjysk Afdeling

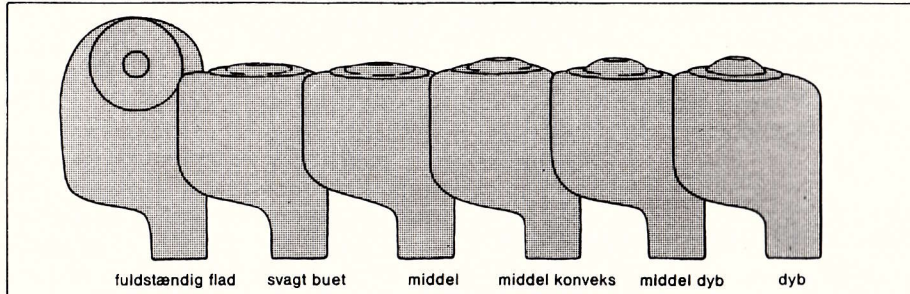
Den 27. sept. 1975 afholdtes ordinær generalforsamling på Østergårds Hotel i Herning. Der var mødt 38 medlemmer og pårørende.

Lyng Jensen bød velkommen og rettede en særlig velkomst til landsformanden.

Mini-annoncer

KERTEMINDE MATERIALHANDEL Langegade 20 5300 Kerteminde TELF. (09) 32 14 34	SØBORG SYGEPLEJE Søborg Hovedgade 20 2860 Søborg TELF. SØ 2782	DALUM MATERIALHANDEL Dalumvej 94 5250 Fruens Bøge TELF. (09) 14 33 60
--	--	---

Perma-Type ileostomi bandage fra S&W



Da Perma-Type ileostomi bandagen skulle udformes, blev otte forskellige ting taget i betragtning, idet man ønskede at fremstille en bandage, som ikke alene skulle fungere 100% effektivt, men som også skulle give patienterne gå-på mod og lyst til at leve et normalt liv igen. Disse otte væsentlige hovedpunkter var:

1. Garanti for sikkerhed

Perma-Type's forskelligt formede skiver tillader patienten at bære posen i adskillige dage uden fare for lækage. Perma-Type har været båret i op til 3 uger uden uheld.

2. Komfort

De kan ikke mærke Perma-Type bandagen.

3. Bevæg Dem så meget De vil

Poserne er fremstillet af en speciel hvid gummi, som ikke knitrer. De er smidige og tillader derfor patienten at foretage enhver form for arbejde - at tage bad, svømme eller drive anden form for idræt.

4. Ingen odeur

Den specielle hvide gummi er garanteret lugtfri. Efter talrige eksperimenter med gummi og plastic, fandt man frem til den sammensætning, som nu anvendes i Perma-Type bandagerne.

5. Perma-Type er flad

Selv om De går i shorts eller badetøj, er det umuligt at se Perma-Type. Ingen afslorende buler...

6. Lang holdbarhed

Den specielle hvide gummi kan vaskes utallige gange uden at poserne mister de nævnte gode kvaliteter.

7. Minimum af pasning

I modsætning til andre bandager behøver Perma-Type ikke at blive skiftet dagligt. De kan bære den i uger uden udskiftning. En pose kan tømmes og rengøres på et lille minut.

8. Tiltalende udseende

Perma-Type er som nævnt fremstillet af hvid gummi - og i ét stykke. I modsætning til mange andre poser er Perma-Type poserne altid rene og pæne at se på, og kan accepteres af både kvinder og mænd.

S&W

Købmagergade 3 (v. Strøget), tlf. (01) 13 08 32 · Jægersborg Allé 11, Charl. (01) OR 33 32
Gl. Kongevej 149, Kbhvn. V. (01) 24 48 48 · 8000 Århus, Vestergade 5, (06) 12 09 11

Som dirigent valgtes Ejnar Madsen, Herning.

Lyng Jensen aflagde en udførlig beretning om arbejdet i afdelingen i det forløbne år. Omtalte herunder de mange konsulentbesøg, besøg på sygehusene samt de afholdte foredrag for sygeplejersker og sygehjælpere på sygehusene. Ligeledes omtalte Lyng Jensen, at afdelingen havde haft en god tilgang af nye medlemmer.

Landsformanden, Alex Christensen, aflagde derefter beretning om Landsforeningens virksomhed. Omtalte den gode tilgang af nye medlemmer. Landsformanden omtalte i øvrigt de stedfundne forhandlinger om oprettelse af en indkøbsforening og oplyste, at sagen var henlagt indtil næste hovedbestyrelsesmøde. Landsformanden omtalte, at der var søgt dispensation fra loven om tvungen brug af sikkerhedsseleler. Nærmere vil antagelig komme i næste nummer af COPA.

Beretningen blev enstemmig godkendt.

Landsformanden gennemgik derefter i store træk Landsforeningens regnskab. Omtalte herunder de stadig stigende udgifter til trykning og udsendelse af bladet.

Regnskabet blev enstemmigt godkendt.

Valg af formand:

Lyng Jensen genvalgtes.

Valg af bestyrelse:

Fru Joan Skytte, Ringkøbing, og Ejnar Madsen, Herning, genvalgtes.

Valg af bestyrelsessuppleanter:

Genvalgt blev Axel Jacobsen, Skive. Nyvalgt blev Kaj Wæver, Videbæk.

Ejnar Madsen.

GENERALFORSAMLING

søndag den 14. september 1975
i Nykøbing F.-hallen

Sekretæren bød velkommen til de fremmødte medlemmer (25 ialt), til landsformand Alex Christensen og Sø-

ren Stauning.

Derefter valgtes Søren Stauning til dirigent.

Ordet blev givet til landsformanden, der aflagde sin beretning, hvoraf det bl.a. fremgik, at der havde været en stor tilgang af medlemmer i 1974.

Ved det foretagne rundspørge (ved hjælp af spørgeskemaer i bladet) var der indkommet 696 besvarelser fra hele landet.

Det viste sig, at 25 pct. af de adspurgte medlemmer ikke fik de beløb, der retteligen tilkommer dem.

Landsformanden berørte kun overfladisk polemikken omkring en indkøbsforening, og de deraf 2 udmeldelser af foreningen. Slikt hører ikke hjemme i en humanitær forening.

Så fulgte en oplæsning af en ansøgning til justitsministeren om dispensation ang. brug af sikkerhedsseleler for medlemmer af foreningen. Dispensation herfor er blevet givet, mod at hver enkelt person på givent foranledning forviser lægeattest.

Der opstod en mindre debat for og imod brugen af sikkerhedsseleler. Emnet vil blive nærmere belyst senere, i bladet.

Forbrugerankenævnet havde henvendt sig ang. brug af blanketter til klager. Dette har man modtaget.

Dernæst fulgte en orientering om landsformandens aktiviteter i det forløbne år.

Beretningen blev herefter sat til afstemning og godkendt.

Afl. af regnskab, ved Alex Christensen.

Regnskabet balancerer med kr. 177.510,66. Dette blev godkendt.

Valg af bestyrelse.

Genvalgt blev:

Fru Ulla Andersen.

Fru Bente Henriksen.

Hr. Knud Romme.

Hr. H. C. Andersen.

Som nyformand valgtes:

hvis De endnu ikke har fundet en pose,
der yder Dem den sikkerhed
og komfort De ønsker . . .

prøv

Hollister* stomi-bandage med karayaring

HOLLISTERS STOMIPOSER er fremstillet
af en lamineret plast, der er 100 gange mere lugtæt end almindelig
polyætylenfolie.

Alle poser er fremstillet med karayaring, der beskytter huden
mod irritation og gør posen behagelig at bære. Den bløde karayaring formes
let omkring stomien og giver sikkerhed mod lækage.

Poserne findes med 7 forskellige hulstørrelser, således at den bedst
mulige pasform kan opnås.

Disse fordele kan også De benytte Dem af.
Vi sender Dem gerne gratis prøver. Angiv venligst om De ønsker colo- eller
ileostomipose samt størrelsen af Deres stomi.

til ABBOTT LABORATORIES A/S, Islands Brygge 81, 2300 København S.

angiv venligst størrelsen
af den bredeste del
af Deres stomi

cm

prøver ønskes af

colostomipose

navn

adresse

Telefon (0125) AM 2330

ileostomipose



et produkt fra

HOLLISTER*

* VAREMÆRKE FOR HOLLISTER INC. CHICAGO ILLINOIS U.S.A.

distribueret af

ABBOTT

Hr. Viggo Rasmussen, Nørregade 21,
4863 Eskildstrup, Falster.

Indkomne forslag: Ingen.

Da ingen havde mere på hjertet, af-
sluttedes generalforsamlingen, og man
gik over til kaffen.

Herefter havde vi en hyggelig time
sammen med fhv. viceskoleinspektør,
hr. Victor Cornelins, der fortalte lidt
om de oplevelser, han har haft her i
Danmark, siden han som ganske ung
kom her til landet.

Mødet hævet!

Bente Henriksen.

Siden sidst . . .

I samarbejde med fabrikanterne var
Landsforeningen vært ved en reception
på Gentofte Amtssygehus, onsdag den
17. september, på socialrådgivernes
kontorgang, hvor COPA har modtagel-
se hver onsdag fra kl. 10-11. 60 læger,
sygeplejersker, socialrådgivere og fa-
brikanter blev budt velkommen af
landsformanden, som takkede for det
arrangement, der er bragt i stand til
hjælp for patienter og medlemmer.

Overkirurg Tyge Cl. Gertz svarede
Alex Christensen i en tale, hvor han
gav udtryk for, at det var Gentofte
Amtssygehus, man skulle lykønske med
den idé, der nu har set dagens lys. Han
takkede Alex Christensen, fordi han
ville afse tid hver onsdag til at være til
rådighed for sygehuset.

De fremmødte tilbragte et par hyg-
gelige timer, hvor udstillingen blev gen-
nemgået. Der serveredes lidt pindemad,
og hvad dertil hører.

Vi skal måske tilføje, at kontoret,
hvor COPA holder til, ligger i Infor-
mationsbygningen, 2. sal (elevatør).

Som det fremgår af vore annoncer er
der flere nyheder denne gang. Et ny
posefirma er føjet til, nemlig firma
CAMP.

Firma PLAFINCO er gledet ud af
vore annoncer, men TRANSLET-po-
sen er stadig på markedet. Den for-
handles af Firma NYROP & MAAG,
sammen med TRANSLET karayarin-
ge.

Fra DANSK APOTEKERFOR-
ENING har COPA med tak modtaget
kr. 500,-.

Fra Firma CAMP har vi med tak
modtaget kr. 1.000,-, som vi heved
kvitterer for.

Fra Dansk Coloplast A/S har vi med
tak modtaget kr. 10.000,00.

NB. NB.

Denne gang indlægges vort sædvan-
lige girokort for 1975.

Beløbet fastsætter De selv – men vi
gør opmærksom på, at minimumskon-
tingentet er 30,- kr. for aktive medlem-
mer og 15,- kr. for passive og pensioni-
ster. Forhøj det selv – TAK.

Alle, der er blevet medlemmer efter
oktober 1975 modtager intet girokort –
da det kontingent, de betalte ved ind-
meldelsen gælder indtil 1. januar 1977.
Skulle der være en „smutter“ beklager
vi det og beder Dem kassere girokortet.

Vi har bemærket os, at vore medlem-
mer er blevet meget flinke til at melde
flytning – det sparer os for mange pen-
ge.

Vi har også bemærket, at der af på-
rørende meldes om dødsfald. Men man
glemmer ofte at anføre, hvem der er
død. Det er den afdødes navn og adre-
se, der betyder noget, for at vi kan slet-
te det, og undgå de pinlige „post mor-
tem“ forsendelser. Den, der anmelder
dødsfaldet kan hedde noget helt andet
end den afdøde og bo et andet sted.
Så husk venligst navn og adresse på
den, der skal slettes.

Fiks ting til...

Runde maver eller maver med rynket hud kan det være vanskeligt at anbringe en selvklæbende stomipose på, så den virkelig sidder, som det sig hør og bør for et sådant reservoir. Det er næsten ikke til at undgå, at der danner sig små folder på posens klæbeflade. Og de små folder dækker over hulrum, der på det nærmeste får karakter af drænrør fra stomien ind under klæbefladen. Eller udtrykt mere malerisk: som istidens tunneldale fra moræneaflejringen.

Forsigtigt presser man det ene hjørne af klæbefladen ned mod maveskindet. Med ikke mindre omhu strammer man fladen ud og presser næste hjørne fast. Og så fremdeles vejen rundt. Og alligevel sker det frygtelige: en fold - måske to eller endog tre folder, og så ved de fleste godt, at det nok ikke varer ret længe, før de igen skal i lag med at skifte pose. Ærgeligt! Ens gode søndagshumør er gået fløjten.

En eller anden har karakteriseret situationen meget rammende:

- Det er noget nær umuligt at anbringe en flade på en fodbold.

Disse kalamiteter synes der nu at være opfundet et effektivt middel mod. Midlet er en cirkelformet plade med et rundt hul i midten. Pladen holdes uden på posen, og begge dele presses mod maveskindet. Det runde hul i pladens midte giver rum for stomien.

Pladen er en plastic-fidus, og ved fornuftig brug kan den holde i mindst 5.000 år. Det sidste skulle jo nok kunne friste de fleste til at anskaffe tingesten.

Glad for ny...

M. Knudsen, Ellegårdsvej 22, Gentofte, giver i et brev til COPA udtryk for megen glæde over den nye pose „Coloplast Model Comfort“ med tilhørende bælte. Hidtil har M. Knudsen haft problemer med at få poserne til at sidde fast, og det problem er klaret med

den nye pose, som i det omtalte tilfælde samtidig fungerer bedre.

Ved indkøb af poserne har M. Knudsen imidlertid været ude for nogen prisforvirring. Ifølge brevet har apoteket forlangt 277 kr. for 100 stk. Fabrikens prisliste anfører 230,75 kr., og dette beløb blev M. Knudsen da også afkrævet på et andet apotek.

Det skal i den sammenhæng oplyses, at Landsforeningen har taget initiativ til, at poseproducenterne i COPA informerer om priserne på deres forskellige varer, så forbrugerne derved har en rettesnor i forbindelse med indkøbene.

M. Knudsen udtaler endvidere, at den nye posemodel forekommer at være meget hudvenlig og i enhver henseende tiltalende.

Sammen med en hjertelig tak til Landsforeningen for dens virksomhed har fru Laura Bech Andersen, Hammershusvej 43, Århus, sendt os et råd i forbindelse med foreteelsen vand i posen.

Fru Andersen har haft problemer ved vand i posen om natten og under et hospitalsophold af en sygeplejerske fået et råd, som har hjulpet hende meget. Hjælpemidlet drejer sig om en ekstra pose ved siden af sengen, et ekstra reservoir, som aftager væske fra den fastklæbede pose, der således ikke bliver sprængfyldt, og hvorved stomien kommer til at ligge tørt og godt.

Fru Andersen oplyser, at hun efter at have lært dette sover tryggere om natten, men hun er lidt skuffet over, at hospitalet ikke automatisk oplyste hende om denne mulighed. Overhovedet finder Laura Andersen, at de hospitaler, hun har ligget på, har vist sig for-sømmelige med hensyn til at give oplysninger, medmindre der direkte blev stillet spørgsmål fra patientens side.

Plafinco opløst

Et af de kendte firmaer inden for branchen med hjælpemidler til stomi-

opererede, Plafinco, er med udgangen af august opløst. Forholdet indebærer imidlertid ikke, at forbrugere af varer i Translet-serien fremtidig må undvære de hjælpemidler, de har vænnet sig til, idet Plafincos produktion er overført fra Rødovre til England og forhandlingen af varerne overtaget af firmaet Nyrop & Maag i København.

Plafinco i Danmark tilhørte det amerikanske firma Searl, der ligeledes har det engelske bandage- og hjælpemiddelfirma Franklin & Sons, London, og af rationaliseringsmæssige årsager er Searls produktionsapparat samlet i England, da virksomhedens største salg sker i Europa. Ligeledes som følge af en nødvendig rationalisering er Plafinco i Rødovre trådt i opløsning og dets produktion nu placeret hos Franklin & Sons.

Konsulent Henry Lundorff, Silkeborg, der hidtil har repræsenteret Plafincos interesser i Skandinavien fortsætter efter firmaopløsningen med at repræsentere Franklin & Sons med bl.a. Translet-serien, til hvilken der i øvrigt er føjet et par nyskabelser på hjælpemiddelfeltet. Forhandlingen af varerne foregår gennem Nyrop & Maag med bistand af konsulent Lundorff.

Prokurist Olaf Schacke, Nyrop & Maag, oplyser til COPA, at de omtalte firmaændringer også for Nyrop & Maag betyder rationalisering. I stedet for at sprede sig over et større antal varegrupper kan Nyrop & Maag nu koncentrere sig om Franklin & Sons produkter, som firmaet har kendt i årevis og været tilfreds med.

Foruden hjælpemidler til stomioperede har Nyrop & Maag en bandageafdeling, der dækker alle former for proteser samt mindre bandager og kirurgiske instrumenter.

Yderligere en årsag til, at Nyrop & Maag har ladet sig friste, til som importør af Franklin & Sons varer, er den omstændighed, at det engelske firma

For
eksklusiv
kvalitet
garanterer



Diner's Transnortable

LANDSKRONAGADE 47
KØBENHAVN Ø
TELEFON 29 40 01

Kuverter til diabetikere uden extra
beregning

Forlang
brochurer
tilsendt

Indehaver:
JØRGEN ALEX CHRISTENSEN

stomahesive bandage

er et plaster der beskytter huden
omkring en stoma



- hæfter direkte på huden
- indeholder ingen irriterende bindemidler
- skal kun skiftes 1 à 2 gange om ugen
- kan anvendes sammen med næsten alle posetyper



SQUIBB $\frac{A}{S}$

HANEBRED 2 . 2720 VANLØSE . TLF. (01) 71 45 11

TLF. (01) 11 25 50

tilbyder to nyskabelser i Translet-serien. Det er en ny colostomipose, der er lugtfri og uden knitrellyde, og et bælte, som holder posen på plads uden brug af klæbemiddel.

– Bæltet er en stor hjælp for de mange, der plages af hudproblemer, udtaler konsulent Henry Lunderoff.

Nyrop & Maag overtog forhandlingen den 1. september.

Satserne reguleret

Selv om stomiopererede ikke generelt har adgang til at erhverve invalidebil, kan det følgende måske have interesse for enkelte af Landsforeningens medlemmer.

Fra I.M.K.nyt, som er Invalideredes Motor Klubs blad, har vi lånt meddelelsen om de nye satser, der efter 23. maj 1975 er gældende for anskaffelse af invalidebil.

I revalideringsnævnets møde den 22. maj 1975 blev det besluttet at forhøje lånegrænser, grænser for afgiftspligtig værdi samt grænser for maksimumsbeløb for hjælp til automatisk transmission i forbindelse med invalideredes anskaffelse af motorkøretøj.

For de bevillinger vedrørende lån og godtgørelse af registreringsafgift, der udsendes efter den 23. maj 1975, vil der i overensstemmelse med revalideringsnævnets beslutning gælde følgende:

Lån

Erhvervsmotorkøretøjer:

Lånegrænsen for erhvervsmotorkøretøjer (lån i henhold til revalideringslovens § 8, stk. 1) fastsættes til kr. 18.500,00 og afløser den hidtidige lånegrænse på kr. 15.300,00. Lånegrænsen for „lille“ lån fastsættes til halvdelen heraf, kr. 9.250,00 mod tidligere kr. 7.650,00.

Hjælpemiddel-motorkøretøjer:

Lånegrænsen for hjælpemiddel-motorkøretøjer (lån i henhold til revalide-

ringslovens § 3, stk. 1) fastsættes til kr. 15.000,00 og afløser den tidligere lånegrænse på kr. 12.400,00.

Godtgørelse af registreringsafgift:

Maksimumsbeløbet for godtgørelse af registreringsafgift (finansministeriets bekendtgørelse § 1, nr. 1-4) fastsættes til kr. 21.000,00 (afgiftspligtig værdi af kr. 18.500,00) mod tidligere kr. 16.000,00, (afgiftspligtig værdi af kr. 15.300,00).

Automatisk transmission:

Hvor politiet (førerbevistkontoret) kræver automatisk transmission, kan der godtgøres registreringsafgift af den automatiske transmission med et beløb på indtil kr. 3.400,00 ud over det ovenfor anførte maksimumsbeløb for godtgørelse af registreringsafgift af køretøjet.

Endvidere er maksimumstilskuddet til dækning af merudgiften til selve den automatiske transmission forhøjet til kr. 2.200,00 (tidligere kr. 2.000,00).

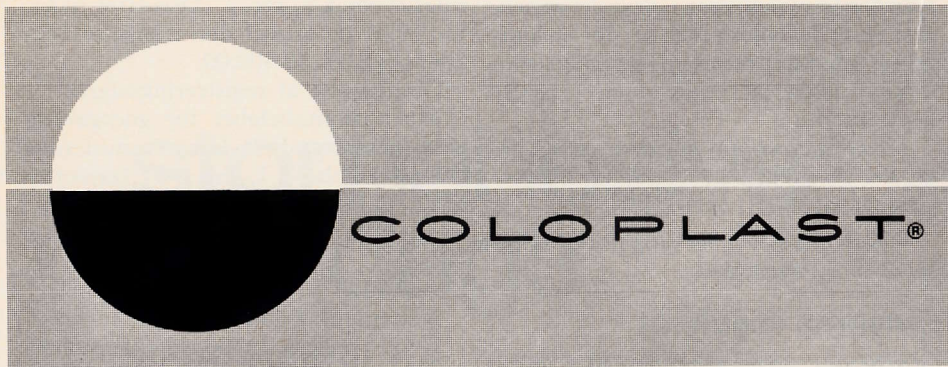
Afdrag på lån:

De afdrag, der fastsættes for lånene, sættes i relation til lånets størrelse, løbetid samt størrelsen af det provenue, som den invaliderede normalt kan påregne at opnå ved senere salg af sit motorkøretøj, og som skal indgå til dækning af restgælden til invalideforsikringsfonden.

Vedrørende

Falck-abonnement

Den hidtidige gældende ordning, hvor Falck-abonnement tegnet gennem Motorudvalget prismæssigt kun blev reguleret hvert 3-4 år, er ophørt, og fremover vil der nu årligt – i takt med pristallet – ske en regulering af præmien.



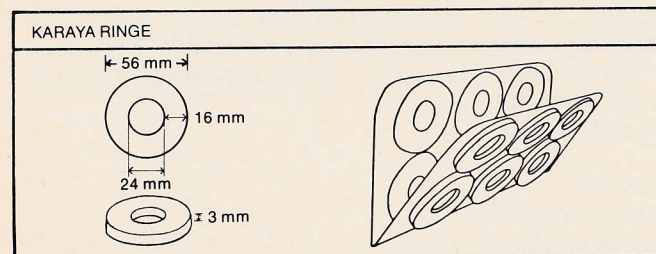
Til Ileostomier anbefales:

ILEO B-TYPE	MINI	STANDARD	Komb. m. BÆLTE
COLOPLAST ILEO B-TYPE samt B-Type MINI leveres med og uden dekoration			
Dekoration: Bredde (gns.): Længde (oprullet): Plasterdiameter: Huldiameter:	hvid/gule blomster 115 mm 210 mm 100 mm 20 mm	blå/hvide bølger 130 mm 280 mm 100 mm 20 mm	30 mm 950 mm ialt

Påsvejset plaster, der muliggør brugen af COLOPLAST BÆLTE

EXTRA ILEO-20/-30	MINI	STANDARD
Bredde: Længde: Plasterflade: Huldiameter:	140 mm 325 mm 100 x 90 mm 20/30 mm	140 mm 420 mm 100 x 90 mm 20/30 mm

Til Ileostomister, der især har et behov for at beskytte huden mod tarmsekretets skadelige virkninger, anbefales:



INDHOLD 10 STK.



INDHOLD 10 STK.



INDHOLD. BAKKE MED 12 STK!

Til Colostomier anbefales:

COLOPLAST EXTRA	Nr. 1	Nr. 2	Nr. 3
Bredde: Længde: Plasterflade: Huldiameter:	125 mm 210 mm 75 x 75 mm 24 mm	140 mm 210 mm 100 x 90 mm 30 mm	160 mm 260 mm 120 x 120 mm 30 mm

Den velkendte COLOPLAST i den blå pakning leveres stadig

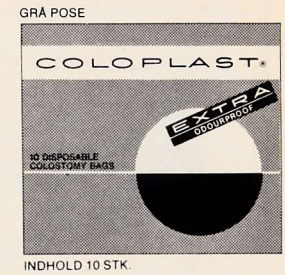
COMFORT	Nr. 1 MODEL S	Nr. 2	
COLOPLAST COMFORT Nr. 1 leveres med og uden dekoration			
Dekoration: Bredde (gns.): Længde: Plasterdiameter: Huldiameter:	hvid/gul 120 mm 165 mm 100 mm 30 mm	blå/hvid 140 mm 210 mm 95 mm 30/38 mm	blå/hvid 140 mm 210 mm 95 mm 45/58 mm

Påsvejset plaster, der muliggør brugen af COLOPLAST BÆLTE

Til Urinstomier anbefales:

URINSTOMI POSER	MINI (Nr. 1)	MIDI (Nr. 2)	MAXI (Nr. 3)
De bløde COLOPLAST URINSTOMIPOSER leveres også i sterile 1 stk. pakninger - alle med tilbageløbs-stop!			
Bredde (gns.): Længde (exkl. afløb): Plasterdiameter: Huldiameter:	105 mm 165 mm 75 mm 13 mm	140 mm 210 mm 90 mm 13 mm	150 mm 280 mm 100 mm 13 mm

Påsvejset plaster, der muliggør brugen af COLOPLAST BÆLTE



INDHOLD 10 STK.



INDHOLD 10 STK.



INDHOLD 5 STK.

Coloplast pjecen »Råd og vejledning« kan rekvireres gratis.
Ring eller skriv til **DANSK COLOPLAST A/S.**
Bronzevej 4, 3060 Espergærde, tlf. (03) 23 34 33

Hudforstærkning med KERODEX



Huden har det som den moderne vej: Tør og velpasset kan den holde til den utroligste belastning. Våd og opblødt, uden vedligeholdelse, vil den meget hurtigt gå i stykker.

Huden udskiller fra kirtellaget sin egen asfaltering som tilstrækkelig vedligeholdelse ved normal trafik, dvs. når man belaster huden for en kortere periode og derefter lader den i fred, indtil et nyt lag er udfældet til at restaurere det slidte hornvæv. Hvor man ikke kan aflaste huden tilstrækkeligt, må man forstærke den udefra. Det skal ske således: Vask huden med sæbe og vand. Nu har De trukket hudfedtet ud. Tør huden, så alt vand er væk. KERODEX kan

nu indgrides i det rene, porøse hornvæv, hvor det danner en usynlig og umærkelig hinde. Deres hud er nu beskyttet i ca. 4 timer. Fugt, syre, base, lim osv. kan ikke skade huden.

Huden er beskyttet selv mod koncentreret saltsyre! Men hvis De har fået for meget KERODEX på, så huden føles fedtet, kan De fjerne det overflødig ved at vaske med vand. KERODEX er uskadeligt for huden. De kan ikke fjerne det fra hornvævet. Det går selv, når huden udfælder sit eget hudfedt, dvs. inden for ca. 4 timer, afhængig af i hvor god stand Deres hud er.

Til colo- og ileostomiopererede findes der en speciel type, KERODEX no.77.

**Køb KERODEX hos apotekeren, farvehand-
leren, materialisten og i sygeplejeforretningen.**



ArSiMa

ARBEJDS SIKKERHEDS MATERIEL
Lyskær 13 · 2730 Herlev · (01) 84 14 11

DANSK COLOPLAST A/S

Vejledende salgspris
pr. 100 stk. excl. moms

COLOPLAST EXTRA Nr. 1	106,70
COLOPLAST EXTRA Nr. 2	117,22
COLOPLAST EXTRA Nr. 3	167,83
COLOPLAST Model „S“ uden dekoration	124,52
COLOPLAST Model „S“ med dekoration	124,52
COLOPLAST COMFORT	200,65
COLOPLAST Ileo B-Type uden dekoration	313,04
COLOPLAST Ileo B-Type med dekoration	313,04
COLOPLAST Ileo B-Type MINI uden dekoration	313,04
COLOPLAST Ileo B-Type MINI med dekoration	313,04
COLOPLAST Ileo Bælte	Pr. stk. 17,00
COLOPLAST Karaya Ringe	Pr. pakke à 12 stk. 19,09
COLOPLAST STOMA URIN MINI Nr. 1	341,52
COLOPLAST STOMA URIN MIDI Nr. 2	382,87
COLOPLAST STOMA URIN MAXI Nr. 3	382,87

dansac colo- og ileostomiposer

dansac colostomiposer nr. 1	kr. 100,00	pr. 100 stk.
dansac colostomiposer nr. 2	kr. 110,00	pr. 100 stk.
dansac colostomiposer nr. 3	kr. 130,00	pr. 100 stk.
dansac colostomiposer nr. 4	kr. 136,00	pr. 100 stk.
dansac colostomiposer nr. 5 (5/30)	kr. 160,00	pr. 100 stk.
dansac ileostomiposer nr. 1+2	kr. 155,00	pr. 100 stk.
dansac ileostomiposer nr. 3+4	kr. 185,00	pr. 100 stk.
dansac ileostomiposer post-op	kr. 205,00	pr. 100 stk.
dansac hudplejemiddel	kr. 10,45	pr. flaske

Alle ovennævnte priser er vejledende udsalgspriser excl. moms.

Vejledende udsalgspriser for S.A.S.S.CO. Produkter

Colo Normal 26 - 32 hul.	kr. 158,00	pr. 100 stk.
Colo Normal 26-32 hul.	kr. 158,00	pr. 100 stk.
Colo Normal 40 hul.	kr. 162,00	pr. 100 stk.
Colo Anatomic 26-32 hul.	kr. 158,00	pr. 100 stk.
Ileo Normal 20-26-32 hul.	kr. 212,00	pr. 100 stk.
Uris Normal 20-26-32 hul.	kr. 229,00	pr. 100 stk.
Colo Super 26-32-40 hul.	kr. 164,00	pr. 100 stk.
Ileo Super 20-26-32 hul.	kr. 219,00	pr. 100 stk.
Pediatric Super 26 hul.	kr. 156,00	pr. 100 stk.
Dor.	kr. 13,45	pr. stk.
Gel.	kr. 9,45	pr. stk.
Tex.	kr. 9,25	pr. stk.
Bælter	kr. 38,65	pr. stk.
Karayaringe 19-22-25 hul.	kr. 30,45	pr. 10 stk.
Karayaplader 100×200 mm	kr. 172,20	pr. 10 stk.
Karayarondeller uden hul	kr. 147,00	pr. 10 stk.

Alle priser er uden moms.

SVENDBORG BÆLTET

Herre- og damebælter
til Colo-Ileo-Ureterostomi
giver tryghed og sikkerhed

- Moderne stoffer
- Selvklæbende lukning
- Målkort fremsendes

Alle posetyper, colo-flonel, cellestof,
vat, Gelocol og puder føres

Inge-Lise Sørensen

Kirkeværløsevej 44 b, 3500 Værløse
Tlf. (02) 48 32 01 · Giro 2 21 80 11

Kontortid: 8.30-12 og 13.30-16,
onsdag lukket.

Postordre fra dag til dag



Coloplastposer
Cellestofvat
Sygevat
Forbindinger
Sasscodor m. m.

sendes over hele Fyn

**I/S HOLMEGÅRDENS
MATERIALHANDEL**

Skibhusvej 61, Odense
Telefon 127612
Rosengaardscentret
Telefon 127668
Ring, telefon 6221 50

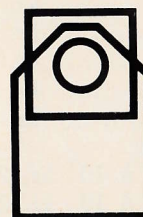
Jeg anbefaler mig med levering af

Colo- og ileostomiposer
i gængse fabrikater
Ileostomibandager i gummi
Svendborgbælter
Kararyinge
Cellstof- og sygevat.



translet karaya

når menneskene og naturen skal hjælpes ad!



translet-serien er udviklet med det ene formål for øje at gøre
tilværelsen for brugeren så problemfri og ukompliceret som
overhovedet mulig.
Selvfølgelig er en stomi-operation ingen fornøjelse, men
tilværelsen efter den – og med den – skal fortsat kunne være det.

translet karya-gummiringen:

- skåner huden mod aktive enzymer
- lader sig let forme efter ethvert behov
- kan bruges under alle former for gummi- og plastic-bandager
- er let at anvende – skal blot fugtes med vand
- fylder meget lidt – såvel i pakning som i brug
- er hygiejnisk
- og translet karaya-gummiringen er økonomisk i brug!
- udførlig brugsanvisning på pakningen.

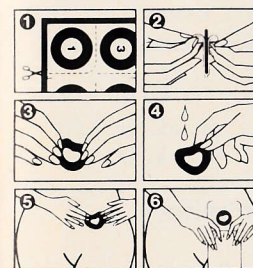


translet karaya-gummiringen
fås i praktisk pakning med
10 ringe, som næsten intet
fylder i taske eller lomme.
Der er 3 forskellige hul-
størrelser, nemlig 19, 22 og
25 mm.

translet karaya-universal
Universalserien omfatter
rundeller og plader uden hul,
så De selv kan klippe den
facon, der passer Dem bedst.
Rundeller på 70 mm og 90 mm
fås i 10 stk. pakninger.
Hele plader på 100 x 200 mm
fås i 5 stk. pakning.

translet freedom
Der fås nu også et bælte til
translet-systemet. Med dette
kan posen fastholdes uden
brug af plasterets
klæbeflade.
En ekstra hjælp overfor
hudirritationer.

Gør hverdagen lettere
med translet . . .



**translet
hjælper!**

translet fås
hos førende
bandagister og
på apoteker.



Fremstillet af
J.G. Franklin & Sons Ltd. England

Importør:
Nyrop & Maag A/S
Nygaardsvej 47, 2100 Kbh. Ø.
Telefon 01-29 14 33

NYROP & MAAG A-S

Translet poser:

	<i>pr. enhed excl. moms</i>
Plaster med 27 m/m hul samt 6 poser	kr. 5,60
Plaster med 40 m/m hul samt 6 poser	kr. 5,60
Plaster med 57 m/m hul samt 6 poser	kr. 5,60
Ekstra poser, 18 cm	kr. 0,57
Ekstra poser, 28 cm	kr. 0,74
Ekstra plastre, samtlige str.	kr. 2,15

Translet Karaya produkter:

Karaya ringe med 25 mm hul	pr. pakke à 10	kr. 22,45
Karaya ringe med 22 mm hul	pr. pakke à 10	kr. 22,45
Karaya ringe med 19 mm hul	pr. pakke à 10	kr. 22,45
Karaya ringe uden hul 90 mm	pr. pakke à 10	kr. 42,15
Karaya ringe uden hul 70 mm	pr. pakke à 10	kr. 34,00
Deodorant, damer eller herre	pr. flaske	kr. 5,41

PRISLISTE FOR HOLLISTER COLO- OG ILEOSTOMI- PRODUKTER

Colostomipose – Engangspose med karayaring

- 1" (25 mm)
- 1¼" (31 mm)
- 1½" (38 mm)
- 1¾" (44 mm)
- 2" (50 mm)
- 2½" (63 mm)
- 3" (76 mm)

Pris pr. stk. (alle størrelser) kr. 3,80
excl. moms.

Æske à 30 stk. kr. 114,00 excl. moms.

Ileostomipose – Kort 12" (30 cm)

med plaster og karayaring

Samme 7 hulstørrelser som colostomiposen.

Pris pr. stk. (alle størrelser) kr. 5,90
excl. moms.

Æske à 30 stk. kr. 177,00 excl. moms.

Ileostomipose – Lang 16" (40 cm)

med plaster og karayaring

Samme 7 hulstørrelser som colostomiposen.

Pris pr. stk. (alle størrelser) kr. 5,80
excl. moms.

Æske à 30 stk. kr. 174,00 excl. moms.

Bælte:

Pris pr. stk. kr. 14,00 excl. moms.

Klemme til ileostomipose:

Pris pr. stk. kr. 2,30 excl. moms.

Stomihætte:

Pris pr. stk. kr. 3,35 excl. moms.

Æske à 50 stk. kr. 166,00 excl. moms.

CAMP

Camp Col 26/32/40 ... pr. stk. kr. 1,00

Camp Ileo 20/26/32 ... pr. stk. kr. 1,70

Bestyrelsen for Lokalfor- eningen på Fyn

Johs. Brems (fmd.), Strandvejen 9,
5310 Seden. Tlf. (09) 10 95 40.

Dorthe Hansen, Chr. Fabersvej, 5856
Ryslinge. Tlf. (09) 67 12 00 (kl. 9–
16).

Inger Larsen, Odensegyden 9, Allesø,
5270 Næsby. Tlf. (09) 97 81 17.

Margrethe Sølyst, Sct. Jørgensgade 218,
5000 Odense.

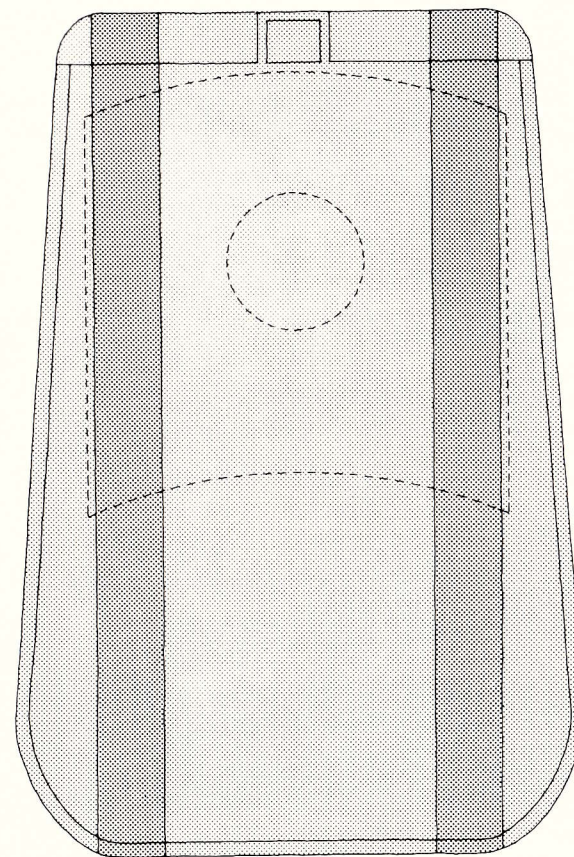
Verner Antonsen, Eranthisvej 7, 5000
Odense. Tlf. (09) 12 65 70.

Suppleant:

Frode Andreasen, Brolandsvej 38, Bul-
lerup pr. 5320 Agedrup. Tlf. (09)
10 93 28.

Johs. Brems.

CampCol Filterpose



Camps eengangs colostomiposer imøde-
kommer alle de patientkrav der idag stilles til
en moderne og tidssvarende bandagering.
Camps colostomiposer er fremstillet af
et silkeblødt, støjrit materiale med gennem-
gående læg på forsiden og på bagsiden
forsynet med et 100% hudvenligt klæbestof
der giver en absolut sikker men skånsom
klæbning til huden.

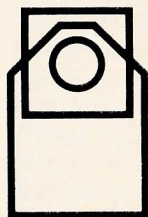
Camps colostomiposer er forsynet med filter.
Dersom patienten ønsker en automatisk afluft-
ning af posen, prikkes et hul i posens indbygge-
de filter og en til to dråber CampDor pådryppes.
Camps colostomiposer leveres med hulstørrel-
serne: 26, 32 og 40 mm. Vejledende udsalgs-
pris, kr. 1,- pr. stk., excl. moms.
Kontakt venligst nærmeste forhandler
vedrørende brochure og prøver.

CAMP

Scandinavia Medicinalvarer a-s, tlf. 01 - 74 10 24, Kastanie Allé 22, 2720 Vanløse

translet posen

når menneskene og naturen skal hjælpes ad!



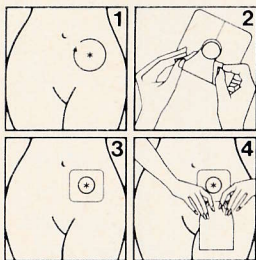
translet-serien er udviklet med det ene formål for øje at gøre tilværelsen for brugeren så problemfri og ukompliceret som overhovedet mulig. Selvfølgelig er en stomi-operation ingen fornøjelse, men tilværelsen efter den – og med den – skal fortsat kunne være det.

translet ostomy-bandagen:

- kan tømmes eller skiftes separat medens plaster og ring kan blive siddende i flere døgn
- er hudvenlig
- er let at bære
- er hygiejnisk
- er nem at anvende
- beskytter stomien
- og translet ostomy-bandagen er økonomisk i brug!

Så enkelt påsættes translet ostomy-bandagen:

- 1 gør huden ren og tør omkring stomien
- 2 træk det silicone-behandlede beskyttelses-papir af
- 3 sæt plasteret på – hold på det med en varm hånd et par minutter
- 4 og træk den første pose over ringen



translet ostomy-bandagen fås i tre hul-størrelser:

27 mm i brun, 40 mm i blå og 57 mm i rød pakning. I hver pakning er der et plaster med ring og seks normal poser. Løse poser fås i grønne pakninger med 10 stk. Der er fire forskellige pose-størrelser – normal-posen er 19 cm lang – en større pose måler 28 cm i længden – og liggeposer fås i 35 og 50 cm's længde.

Gør hverdagen lettere med translet . . .

Transle Colost **Transle Colost** **Transle Colost** **Translet Colostomy**

Set 27mm

Set 40mm

Set 57mm

Set

Spare Bags 18cm

translet hjælper!

translet fås hos førende bandagister og på apoteker.

Fremstillet af J.G. Franklin & Sons Ltd. England

Importør:
Nyrop & Maag A/S
Nygaardsvej 47, 2100 Kbh. Ø.
Telefon 01-29 14 33

Nu er lugt-problemet intet problem mere

I mere end 3 år har amerikanske stomister løst deres lugtproblem ved hjælp af et pulver, som drysses i posen, inden den tages i brug.

Pulveret, der er helt lugtfrit, kan ikke give hudirritation og kan ikke ødelægge hverken plast-, vinyl- eller gummiposer.

Foruden den store behagelighed det er at have et lugtfrit indhold i sin pose, hjælper pulveret også med til at gøre de fleste plastposer blødere og mere lydlose samt bevirker at posen ikke klæber sammen.

For Kr. 6,00 sender vi gerne en flaske stomi-pulver, så skriv eller ring allerede i dag og bliv selv overbevist.

JOHN BRINCK ApS

Post Box 52
2960 Rungsted Kyst
Telf.: 02-65 66 06

Billedgalleriet:



Der er sikkert mange af vore medlemmer der nikker genkendende til ovenstående billed.

Det er Gerda Olesen. Tidligere redaktør af CO-PA. Gennem nogle år landssekretær. Nu medlem af CO-PA's bestyrelse.

En af de danske repræsentanter for International Ostomy Association.

CO-PA's konsulent for Københavns afdeling med ureterostomi som speciale.

Nyt fra USA

En nyhed vedrørende lugtgener i forbindelse med stomiposen er hjembragt fra USA. Det drejer sig om et lugtfjernende pulver, der drysses i posen. Pulveret er hjembragt af John Brinck, der indtil for godt et år siden var direktør for Plafinco, og han hævder, at midlet er særdeles effektivt og kan anvendes i alle typer poser. – (Se annoncen andet steds i bladet).

Freitag d. 7. november var samtlige konsulenter i København indbudt til en demonstrationsaften i Restaurant Karnappen i København.

Denne aften vil blive fulgt op i samtlige afdelinger ind i det nye år. FA var efter mødet vært ved hyggeligt smørrebrødsbord.

Vært: hr. Hofmann Andersen.

Som nævnt i sidste blad af COPA tilskrev vi Justitsministeriet og ansøgte om fritagelse for brug af sikkerhedsseleler for stomi-opererede. Til orientering for bilisterne har vi omstående aftrykt Justitsministeriets svarskrivelse.

Det ligger nu op til hver enkelt selv at tage stilling til, om man vil bruge selen eller ikke.

Det fritager imidlertid ikke føreren eller ejeren af bilen for den lovmæssige pligt til at montere sikkerhedsselelerne i vognen.

Lægeattesten skal medbringes under kørslen.

br/msj
JUSTITSMINISTERIET
FAROSELSIKKERHEDSAFDELINGEN
KØBMAGERGADE 48, 1190 KØBENHAVN K
TELEFON (01) 14 36 15

København, den 21 AUG 1975
Brev nr. 450 i
Journal nr. F.afd. 1975-2482-48.

COPA,
Landsforeningen af colostomi-
operede i Danmark,
7/landsformanden hr. Alex Chri-
stensen,
Tibberup Møllevej 8,
3060 Espergærde.

M.F. Kaj V. Andersen har fremsendt foreningens skrivelse af 9. juli 1975 om fritagelse for foreningens medlemmer for pligten til at anvende sikkerhedssele under bilkørsel.

I den anledning skal man meddele, at Justitsministeriet har anmodet Sundhedsstyrelsen om, i de retningslinier der vil blive udsendt til lægerne, at medtage foreningens medlemmer blandt de dispensationsberettigede.

Af hensyn til politiets kontrolmuligheder vil det være uhensigtsmæssigt at meddele dispensation for foreningens medlemmer under et, men de pågældende vil ved henvendelse til enten egen læge eller vedkommende embedslæge kunne få udstedt en lægeerklæring, der umiddelbart fritager dem for pligten til at anvende sikkerhedssele. Lægeerklæringen skal medbringes under kørsel.

Orla Møller

P. Wiess

STOMIRINGEN er et hjælpemiddel, der gør det let og hurtigt for Dem at anbringe Deres pose.

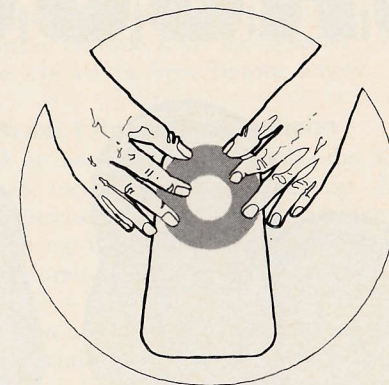
Når STOMIRINGEN er anbragt på posen, skal der kun et let tryk på ringen, og posen sidder 100 pct. som den skal.

Da der er mange, som har svært ved at anbringe posen, så den sidder rigtigt, er det derfor et stort plus at benytte STOMIRINGEN.

Ringene er fremstillet af plastmateriale, og skal kun anskaffes en gang for alle.

Ring eller skriv til
Carl Pedersen,
Ellemosevej 5,
2900 Hellerup.
Telefon (01) 56 32 76.

STOMIRINGEN forsendes over hele landet!



HUSK AT MEDDELE FORENINGEN ADRESSEÆNDRING

Brevkort

Jeg vil gerne have brochuren tilsendt

Jeg vil gerne tilmeldes som aktivt medlem - kr. 30,- pr. år

Jeg vil gerne tilmeldes som pensionist-medlem - kr. 15,- pr. år

Jeg vil gerne tilmeldes som støtte-medlem - kr. 15,- pr. år

(Alle beløb er minimum)

Skriv med blokbogstaver!

Navn: _____

Stilling: _____

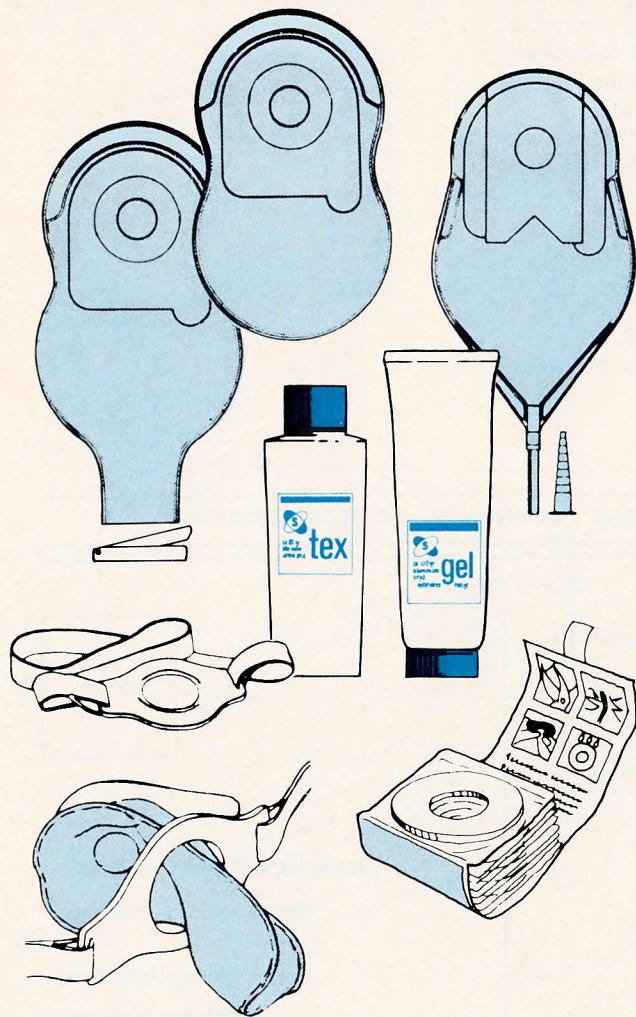
Adresse: _____

Porto

**Landsforeningen af Stomi-
operede i Danmark**

Alex Christensen,
Tibberup Møllevej 8
3060 Espergærde
Tlf. (03) 23 44 10

SASSCO



Scandinavian
Ostomy Supply ApS

Til lykke fru Hartmann!

Fru Rigmor Hartmann
Strøget 54
7430 IKAST
blev den heldige vinder
i konkurrencen.

Det rigtige svar var
14 forskellige typer.

Men vi udvikler stadig
nye typer, og har i vort
program bl. a.

DOR – Deodorant
TEX – Karayapudder
SOS – Karayaringe
GEL – Hudbeskytter

samt bælte
til alle modeller.

Generalagent for Danmark:

A. JOHNSON & CO. A/S

Hospitalsafdelingen, Holmens Kanal 42, 1060 København K, Tlf. (01) 11 30 10

Generalforsamling i København

Søndag d. 7. september havde København generalforsamling på Jægersborg kaserne.

Såvel beretning som regnskab blev godkendt.

Gerda Olesen og Alex Christensen blev genvalgt. Landssekretær Rich. Petersen udgik af bestyrelsen grundet på dårlig helbred, men vil stadig være til rådighed for foreningen, når der er behov for det.

Alex Christensen takkede ham for den tid han havde været i bestyrelsen.

Nyvalgt blev socialrådgiver, fru Stine Segnitz. Pladsen som landssekretær kan først finde sted ved det næste hovedbestyrelsesmøde til foråret. Revisionen blev genvalgt.

Efter mødet hyggede de tilstedeværende sig et par timer i kasernens kantine.

Vi takker mange gange for husly i Jægersborg.

Fyns afdeling

Fyns afdeling har startet en samtale møderække, der startede i Svendborg d. 8. november. Næste møde vil finde sted lørdag d. 10. januar 1976 i Middelfart. Medlemmerne inden for det fynske område samt medlemmer i Fredericia vil få brev herom senere.

Mødet i Rønne på Bornholm

fik et meget vellykket forløb i det 30 af vore medlemmer var mødt op. Alex Christensen havde hele udstillingen med og medlemmerne blev orienteret om foreningens arbejde og regnskab.

Den af Dansk Sygeplejeråd udsendte publikation må i fremtiden bestilles direkte i Dansk Sygeplejeråd, Vimmelskiftet 38, København K.

Prisen er kr. 16,00 og kan fremdeles anbefales. Foreningen har returneret restoplaget, da salget så småt var ved at gå i stå.

**Copa ønsker
alle sine
medlemmer
en rigtig glædelig jul –**



**samt et lykkebringende
nytår.**

Foreningens adresser:

COPA's telefon (03) 23 44 10 er lukket søn- og helligdage samt efter kl. 17.00 på hverdage. Under bortrejse og fravær afgiver telefonsvareren besked om træffetid.

(Lørdag er kontoret lukket)

Landsformand: Alex Christensen,
Tibberup Møllevej 8, 3060 Espergærde.
Telf. (03) 23 44 10.

Nordjylland: Sv. Aa. Kristensen,
Nørholm pr. 9240 Nibe.
Telf. (08) 19 12 37.

Kasserer: Inger Byskou,
Ridefogedvej 2, 2400 København NV.
Telf. ÆG 2334 v.
Foreningens Giro nr. 7090331.

Midtjylland: Oscar Horshauge,
Rensdyrsvej 9, 8900 Randers.
Telf. (06) 43 41 25.

Landssekretær: Vakant.
Konsulent Gerda Olesen.
Telf. (01) 74 86 99.

Sønderjylland: H. Wilhelmsen,
Sundquistgade 25, 6400 Sønderborg.
Telf. (04) 42 77 28 efter kl. 18.

Redaktør: Søren Stauning,
CO-PA – Tibberup Møllevej 8.
3060 Espergærde.

Lolland-Falster: Viggo Rasmussen,
Nørregade 21, 4863 Eskildstrup.
Konsulent Bente Henriksen.
Telf. (03) 87 72 71.

Formænd i lokalforeningerne:

Slagelse: Carl Sofus Ventrup,
Søndermarksvej 25, 1. tv. 4200 Slagelse.
Telf. (03) 52 87 18.
Konsulent Inger Rønje Krejbøl.
Telf. (03) 72 21 38 efter kl. 18.

Repræsentantskab:

Formand: Overkirurg, dr. med.
Tyge Cl. Gertz, Gentofte.

Fyn: Johannes Brems,
Strandvejen 9, 5310 Seden.
Telf. (09) 10 95 40.

Øvrige medlemmer:

Professor, dr. med. Erik Amdrup, Århus.
Direktør Th. Eyrich, Hellerup.
Professor, dr. med. Povl Holm-Nielsen,
Århus.
Programsekretær Kaj V. Andersen, M.F.,
København.
Reklamechef N. J. Lauritsen (sekretær),
Ericavej 24, Gentofte. Telf. 69 31 12.
1. reservekirurg Erik Münster, Gentofte.
Fabrikant F. Nexøe-Larsen, København.
Professor, dr. med. Povl Riis, Gentofte.
Overkirurg, dr. med. Frithiof Truelsen,
Odense.

Vejle: Asta Lundgreen,
Roarsvej 9, 1. tv., 7100 Vejle.
Telf. (05) 82 93 02.

Vestjylland:

Lynge Jensen, Toftlund,
Isenvadvej 11, 7430 Ikast.
Telf. (07) 15 16 27.